



RZECZPOSPOLITA POLSKA  
REPUBLIC OF POLAND

INSPEKCJA WETERYNARYJNA  
VETERINARY INSPECTION

ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE DLA  
MROŻONEGO MIĘSA DROBIOWEGO  
(W TYM MIĘSA ODZIELONEGO  
MECHANICZNIE) EKSPORTOWANEGO  
Z POLSKI DO REPUBLIKI POŁUDNIOWEJ  
AFRYKI

VETERINARY HEALTH AND MEAT INSPECTION  
CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF FROZEN  
POULTRY MEAT (INCLUDING MECHANICALLY  
RECOVERED POULTRY MEAT)  
FROM POLAND TO SOUTH AFRICA

ORYGINAŁ / ORIGINAL

Numer świadectwa zdrowia: /

Health certificate number:

Numer pozwolenia na import wydanego przez  
południowoafrykańską służbę weterynaryjną: /

South African veterinary import permit number:

**I. IDENTYFIKACJA MIĘSA /**  
IDENTIFICATION OF MEAT

**I.1. Gatunek:** / Species from which derived:  
DRÓB / POULTRY

**I.2 Rodzaj elementów:** / Nature of cuts/product:

**I.2 Masa:** / Mass:

**II. PRZEZNACZENIE MIĘSA /**  
DESTINATION OF MEAT

**II.1 Port wejścia:** / Port of entry:

**II.2 Odbiorca:** / Consignee:

**III. POCHODZENIE MIĘSA /**  
ORIGIN OF MEAT

**III.1 Nadawca:** / Consignor:

**III.2 Kraj i województwo:** / Country and province:

**III.3 Miejsce załadunku:** / Place of loading:

**III.4 Nazwa, adres i weterynaryjny numer zatwierdzenia:** / Name, address and veterinary approval number of:

(a) rzeźni: / abattoir(s):

(b) zakładu(ów) rozbioru: / cutting plant(s):

(c) zakładu(ów) przetwórstwa<sup>1</sup>: / processing establishment(s)<sup>1</sup>:

(d) chłodni składowej(ych): / cold store(s):

<sup>1</sup> Zakład(y) produkujące mięso mielone, surowe wyroby mięsne i mięso mechanicznie odkostnione /  
Establishment(s) used for production of ground meat, raw meat preparations and mechanically separated meat

#### IV. POŚWIADCZENIE ZDROWOTNOŚCI / HEALTH ATTESTATION:

Ja / I \_\_\_\_\_  
(imię i nazwisko drukowanymi literami) / (name and surname in capital letters)

nіżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii<sup>2</sup>, poświadczam, że: / undersigned, an authorised official veterinarian<sup>2</sup>, hereby certify that:

1. **Kraj pochodzenia jest wolny od wysoce zjadliwej grypy ptaków, zgodnie z rekomendacjami Kodeksu OIE.** / *The country of origin is free from highly pathogenic avian influenza according to OIE Code.*
2. **Gospodarstwa, z których pochodzi drób znajdują się pod nadzorem i podlegają kontroli służb weterynaryjnych Rzeczypospolitej Polskiej, a także spełniają wymogi dotyczące bioasekuracji, zgodnie z przepisami UE.** / *The farms of origin are under the supervision and control of the veterinary authority of the Republic of Poland and comply with biosecurity measures, as indicated in EU regulations.*
3. **Mięso opisane w niniejszym dokumencie zostało pozyskane z ptaków** / *The meat described herein was obtained from poultry which*
  - a. **które się wykluły, zostały wyhodowane i ubite w Polsce;** / *were hatched, reared and slaughtered in Poland;*
  - b. **klinicznie zdrowych, wolnych od objawów chorób zakaźnych, na które dany gatunek jest wrażliwy;** / *were clinically healthy, found to be free of any clinical signs of infectious or contagious diseases to which the species is susceptible;*
  - c. **pochodzących z gospodarstw, na które nie nałożono żadnych urzędowych ograniczeń;** / *originate from holdings which were not under official restriction;*
  - d. **które nie zostały poddane ubojowi w ramach zwalczania choroby.** / *not slaughtered in a disease eradication campaign.*
4. **Ptaki pochodzą z gospodarstw, w których nie stwierdzono przypadków rzekomego pomoru drobiu w ciągu ostatnich 6 miesięcy.** / *The birds emanate from premises where no cases of Newcastle disease have occurred during the past 6 months.*
5. **Rzeźnia i zakład rozbioru mięsa nie są położone na obszarze zagrożonym ani zapowietrzonym wyznaczonych w związku z wystąpieniem rzekomego pomoru drobiu.** / *The abattoir and cutting plant are not situated in a protection zone or a surveillance zone established around an outbreak of Newcastle disease.*
6. **Drób, z którego pochodzi mięso, poddany został weterynaryjnemu badaniu przedubojowemu, a jego tusze i organy wewnętrzne – poubojowemu badaniu weterynaryjnemu, przeprowadzonemu przez państwową/urzędową służbę weterynaryjną. Mięso drobiowe zostało uznane za zdatne i bezpieczne do spożycia przez ludzi.** / *Poultry meat originates from birds that have been subject to ante-mortem veterinary inspection, and their carcasses and internal organs to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the state/official veterinary service. Poultry meat was declared fit and safe for human consumption.*
7. **Do przedmiotowego produktu nie dodano żadnego materiału pochodzącego od innych gatunków zwierząt (np. bydła, owiec, kóz czy koni).** / *No material derived from other species (e.g. bovine, ovine, caprine or equine) has been added to this product.*
8. **Mięso zostało pozyskane od drobiu, z wyłączeniem drobiu wodnego, który pochodzi z gospodarstw objętych krajowym programem zwalczania niektórych serotypów Salmonella, zgodnie z wymaganiami południowoafrykańskiej Ustawy o chorobach zwierząt z 1984 r. (Nr 35 z 1984 r.) oraz Ustawy o bezpieczeństwie mięsa z 2000 r. (Nr 40 z 2000 r.) lub równoważnymi przepisami UE.** / *The meat was derived from poultry, excluding waterfowl, which originates from establishments (premises) implementing national control programme against certain serotypes of Salmonella, as prescribed in the South African Animal Diseases Act, 1984 (Act No. 35 of 1984) and the Meat Safety Act, 2000 (Act No. 40 of 2000) or equivalent European legislation.*
9. **Mięso pozyskano z ubitego drobiu, następnie poddano je obróbce/rozbirowi/przetwarzaniu i pakowaniu w rzeźni, zakładzie rozbioru mięsa lub zakładzie przetwórstwa zatwierdzonym przez właściwe władze weterynaryjne Rzeczypospolitej Polskiej oraz przez Krajowego Inspektora Republiki Południowej Afryki.** / *The meat was obtained from poultry slaughtered, and the meat handled/cut/processed and packed at an abattoir, cutting plant or processing plant which is authorised by the veterinary authority of the Republic of Poland and by the National Executive Officer of South Africa.*
10. **Mięso drobiowe zostało wyprodukowane z zastosowaniem systemów analizy zagrożeń i kontroli zapobiegawczej, zgodnych z południowoafrykańską Ustawą o bezpieczeństwie mięsa z 2000 r. (Ustawa 40 z 2000 r.) lub programów**

<sup>2</sup> Upoważniony przez właściwe władze weterynaryjne Rzeczypospolitej Polskiej. /  
Authorised by the competent veterinary authority of the Republic of Poland.

**HACCP przedstawionych w regulacjach UE odnoszących się do żywności.** / *The poultry meat was produced under hazard analysis and preventative control system consistent with the South African Meat Safety Act, 2000 (Act No 40 of 2000) or HACCP programs set forth in the European Union food laws and regulations.*

11. **Mięso podlegało urzędowemu programowi kontroli pozostałości zgodnie z prawodawstwem UE dot. monitoringu pozostałości, które uznaje się za ekwiwalentne w stosunku do wymagań Republiki Południowej Afryki.** / *The meat was subjected to a residue control program in accordance with the EU residue monitoring legislation, which are deemed as equivalent to the requirements of the Republic of South Africa.*
12. **Mięso nie było narażone na promieniowanie jonizujące.** / *The meat was not subjected to ionizing radiation.*
13. **Na opakowaniu zewnętrznym umieszczono numer zatwierdzenia zakładu, nazwę zakładu, opis produktu oraz daty uboju.** / *The approval number of the plant, name of the establishment, product description and dates of slaughter appear on the outer packaging.*
14. **Mrożone mięso drobiowe było przechowywane i załadowywane w temperaturze nie wyższej niż -18°C.** / *Frozen poultry meat was maintained and at the time of loading was at an internal temperature not higher than -18°C.*
15. **Mięso jest zgodne z kryteriami mikrobiologicznymi określonymi w południowoafrykańskiej Ustawie o bezpieczeństwie mięsa z 2000 r. (Akt Nr 40 z 2000 r.) lub równoważnym Rozporządzeniu Komisji Europejskiej (WE) nr 2073/2005 ze zmianami.** / *The meat complies with the microbiological criteria as prescribed under the South African Meat Safety Act, 2000 (Act No. 40 of 2000) or equivalent European Commission Regulation (EC) No 2073/2005 as amended.*
16. **Warunki obróbki, przechowywania i transportu mięsa są zgodne z wymaganiami higienicznymi prawa żywnościowego UE; mięso nie miało styczności z produktami nie spełniającymi wymagań Unii Europejskiej.** / *The conditions of handling, storage and transportation of meat comply with the hygiene requirements of the European Food Laws, with no exposure to products that do not meet European Union requirements.*
17. **Kontener/chłodnia spełnia międzynarodowo przyjęte standardy czystości, konstrukcji, konserwacji, działania i jest wyposażony(a) w termograf stale dokonujący pomiaru.** / *The reefer/container conforms to internationally accepted standards of cleanliness, construction, maintenance, operation and is equipped with a continuously recording thermograph.*
18. **Mięso załadowano w kontenery i zaplombowano w rzeźni, zakładzie rozbioru mięsa, zakładzie przetwórstwa lub w chłodni pod nadzorem polskiego urzędowego lekarza weterynarii.** / *The meat was containerized and sealed at the abattoir, cutting plant, processing plant or approved cold store under the supervision of a Polish official veterinarian.*

**Data umieszczenia w kontenerze:** / *Date containerized:* \_\_\_\_\_

**Numer kontenera:** / *Container number:* \_\_\_\_\_

**Numer plomby:** / *Seal number:* \_\_\_\_\_

**Sporządzono w** / *Done at* \_\_\_\_\_ **dnia** / *on* \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
**(podpis urzędowego lekarza weterynarii)** / *(signature of the official veterinarian)*

\_\_\_\_\_  
**(imię i nazwisko drukowanymi literami)** / *(name and surname in capital letters)*

\_\_\_\_\_  
**(tytuł/stopień)** / *(title/professional degree)*